

# RA





---

Número 24 - 2022

Pamplona, España

**Año de inicio / Start year**

1998

**Periodicidad / Periodicity**

Anual / Annual

**ISSN**

1138-5596

**DL**

NA 15-1998

**RA**

---

**Replicas.  
Architecture as Copy or Invention /  
Réplicas.  
Arquitectura como copia o  
invención**

**Carolina B. García-Estévez**

Guest Editor /

Editora invitada

**24**

## Staff

### 2022

**Director / Director**  
Jorge Tárrego Mingó

### Comité de redacción / Editorial Committee

Miguel Á. Alonso Del Val, Universidad de Navarra, Pamplona (España)  
Carlos Naya Villaverde, Universidad de Navarra, Pamplona (España)  
Mariano González Presencio, Universidad de Navarra, Pamplona (España)  
José Ángel Medina Murua, Universidad de Navarra, Pamplona (España)  
Ruben A. Alcolea, Roger Williams University, Rhode Island (Estados Unidos)  
Lucas Muñoz, Design Academy Eindhoven (Holanda)  
Laura Martínez de Guereñu, IE University (España)

### Departamento de Teoría, Proyectos y Urbanismo

E.T.S. de Arquitectura, Universidad de Navarra  
31080 Pamplona (España) / Tel. 948 425600 ( Ext. 802730)  
revistaarq@unaves / spetsa@unaves / www.unav.edu

### Editor Asociado / Associate Editor

Antonio J. Cidoncha Pérez

### Editora invitada número 24, 2022

Carolina B. García-Estévez  
Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona (España)

### Comisión científica / Scientific Review Board

**Miguel Á. Alonso Del Val**  
ETS de Arquitectura, Universidad de Navarra, Pamplona (España)  
**Juan Calatrava Escobar**  
ETS de Arquitectura, Universidad de Granada, Granada (España)  
**Maristella Casciato**  
Getty Research Institute, Los Angeles (Estados Unidos)  
**Ana Cristina Dos Santos Tostões**  
Instituto Superior Técnico Lisboa-Arquitetura (Portugal)  
**Luis Fernández-Galiano**  
ETS de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid, Madrid (España)  
**Mariano González Presencio**  
ETS de Arquitectura, Universidad de Navarra, Pamplona (España)  
**Juan Miguel Hernández León**  
ETS de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid, Madrid (España)  
**Carlos Labarta Aizpín**  
Escuela de Ingeniería y Arquitectura, Universidad de Zaragoza (España)  
**Blanca Lleó**  
ETS de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid, Madrid (España)  
**Vittorio Magnago Lampugnani**  
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich, Zurich (Alemania)  
**Luis Martínez Santa-María**  
ETS de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid, Madrid (España)  
**Joaquín Medina Warmburg**  
Karlsruhe Institute of Technology, Karlsruhe (Alemania)

### Carlos Montes Serrano

ETS de Arquitectura, Universidad de Valladolid, Valladolid (España)

### Victor Pérez Escalano

ETS de Arquitectura, Universidad de Sevilla, Sevilla (España)

### Fernando Pérez Oyarzun

FADU, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile (Chile)

### Antonio Piza de Nanno

ETS de Arquitectura, Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona (España)

### Félix Solaguren-Beascoa de Corral

Catedrático, Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona (España)

### Horacio Torrent Schneider

FADU, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile (Chile)

### Jesús Vassallo

Rice University, Houston, Texas (EE.UU.)

### Stanislaus Von Moos

Universität Zürich, Zurich (Alemania)

### Wlfrid Wang

School of Architecture at the University of Texas at Austin, Austin (EE.UU.)

### Maquetación / Graphic Design

Elixabete Bordonaba Amatriain

### Diseño original / Original Design

WellDone

### Traducción inglés-español / English-Spanish Translation

Diego Galar: 01, 02, 06, 11

### Traducción español-inglés / Spanish-English Translation

Elaine Fratley, Ed. / Lucille Banham: 03, 04, 08 / Andrew Steel: 05, 12

### Edita / Edited By

Servicio Publicaciones Universidad de Navarra - 31080 Pamplona

### Impresión / Printing

Gráficas Castuera

### Distribución / Distribution

Distribution Art Books - T. (34) 881879 662 / www.distributionartbooks.com

Esta publicación es parte del proyecto de I+D+i «Mapa de las colecciones de maquetas y réplicas del patrimonio arquitectónico español: entre la identidad nacional y la cultura internacional. Primera parte, 1752-1929», con referencia PID2020-113568RB-I00, financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033 / This publication forms part of the R&D+i project «Map of collections of models and replicas of Spanish architectural heritage: between national identity and international culture. Part one, 1752-1929», with reference PID2020-113568RB-I00, funded by MCIN/AEI/10.13039/501100011033

### Depósito Legal

NA 15-1998

### ISSN

1138-5596

### ISSN-e

2254-8332

### Precio / Price

40 Euros

### Periodicidad / Periodicity

Anual / Yearly

## Índice / Table of Contents

### Guest Editor

Carolina B. García-Estévez

### Replicas.

### Architecture as Copy or Invention

P. 7-17



### 01

Mari Lending

### Transient Permanence

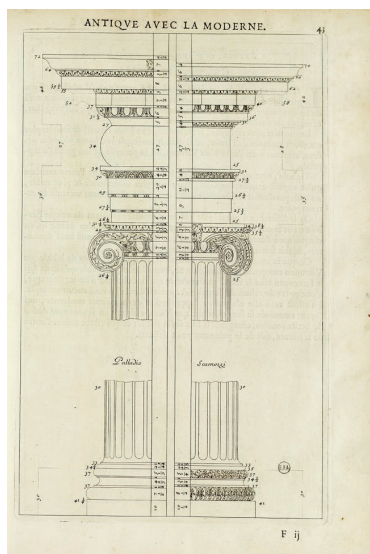
P. 18-33

### 02

Maarten Delbeke

### The Alphabet of Architecture. Originality and Literacy in the Theory of Profiles

P. 34-45



### 03

Carlos Plaza

### La enseñanza de la arquitectura en Sevilla (1771-1807): sobre artes, antigüedades, libros, réplicas y maquetas en el marco del Real Alcázar

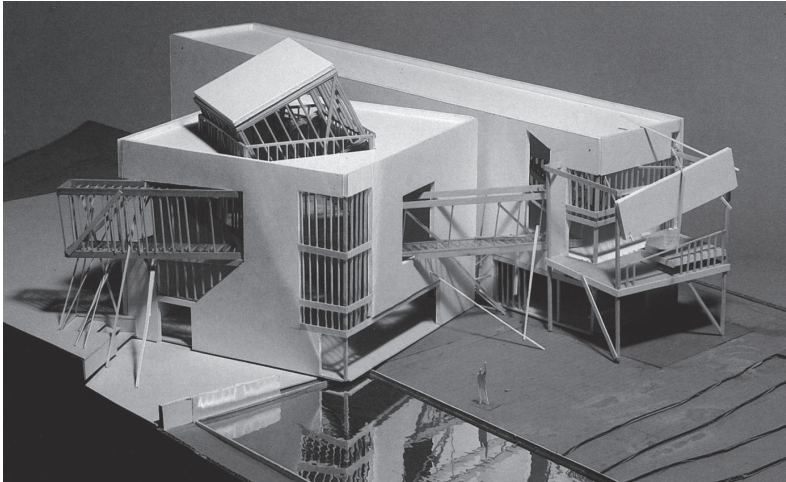
P. 46-67



### 04

### Félix Solaguren-Beascoa de Corral Mitjans como referencia de Mitjans

P. 68-83

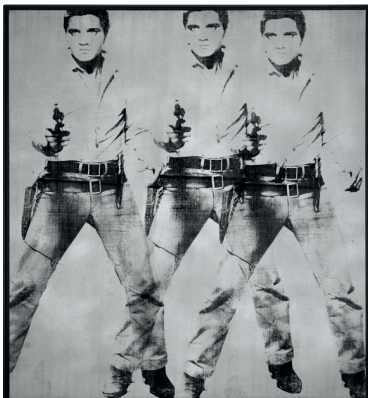


05  
Carlos Labarta Aizpún  
**Vanguardia o tradición  
disfrazada: reverberaciones  
pretéritas en el vocabulario  
de Frank Gehry, Los Ángeles  
1952-1985**

P. 84-103

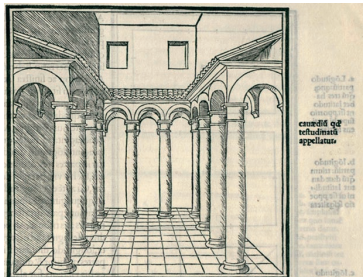
06  
Ana Tostões  
Jaime Silva  
**Don't Shoot the Messenger  
SVP: A Brief Essay on the  
Theory of Typology**

P. 104-121



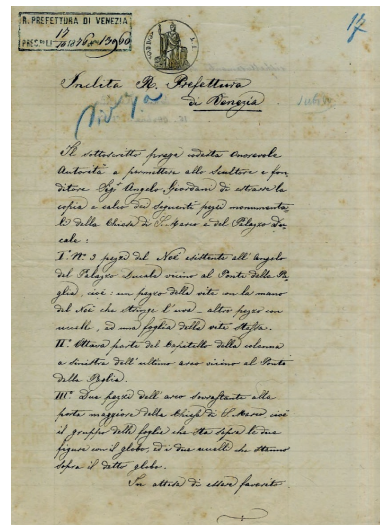
07  
Elena Merino Gómez  
Fernando Moral Andrés  
**Arquitecturas textuales: la  
invención visual a través de la  
recepción de la narrativa**

P. 122-137



08  
Montserrat Lasunción Ascanio  
**Reconstruyendo los procesos de  
reproducción de monumentos:  
la huella sobre los grandes  
formatos del siglo XIX**

P. 138-153



09  
Luis Miguel Lus Arana  
Stephen Parnell  
**Civilia: Utopia in the Age of  
Photomechanical Reproduction.  
Architectural (Photo)copy as  
(Re)invention**

P. 154-171



## Traducciones / Translations

**Editorial.** Réplicas.

Arquitectura como copia o invención  
P. 217

**01.** Permanencia transitoria  
P. 222

**02.** El abecedario de la arquitectura.  
Originalidad y alfabetización en la teoría  
de perfiles  
P. 228

**03.** The Teaching of Architecture in  
Seville (1771-1807): on Arts, Antiquities,  
Books, Replicas and Models in the  
Setting of the Real Alcázar  
P. 233

**04.** Mitjans as a Reference of Mitjans  
P. 241

**05.** Avant-Garde or Disguised Tradition:  
Reverberations from the Past in the  
Vocabulary of Frank Gehry, Los Angeles  
1952-1985  
P. 246

**06.** No matar al mensajero: breve ensayo  
sobre teoría de la tipología  
P. 253

**07.** Textual Architectures: Visual  
Invention Through Narrative Reception  
P. 259

**08.** Reconstructing the Processes of  
Reproducing Monuments: the Impact  
on the Large Formats of the Nineteenth  
Century  
P. 265

**09.** Cívila: utopía en la era de la  
reproductibilidad fotomecánica.  
La (foto)copia arquitectónica como  
(re)invención  
P. 271

**10.** Un pabellón diacrónico.  
Variaciones sobre el Pabellón de la  
República Española  
P. 277

**11.** Las reproducciones de yeso,  
aumentadas. Arquitectura en los  
museos y revolución digital  
P. 283

**12.** Five Impossible Copies  
P. 289

10

Urtzi Grau

**Diachronic Pavilion.  
Variations of the  
Pabellón de la  
República Española**

P. 172-185

11

Francesca Torello

**Plaster Casts, Augmented.  
Architecture in the Museum and  
the Impact of Digital Media**

P. 186-201



12

Luis Martínez Santa-María

**Cinco copias imposibles**

P. 202-215

